Egypt and Beyond

Essays Presented to
Leonard H. Lesko
Leonard H. Lesko, in his office at Brown University
Egypt and Beyond

Essays Presented to Leonard H. Lesko
upon his Retirement from the
Wilbour Chair of Egyptology
at Brown University
June 2005

Edited by
Stephen E. Thompson
and
Peter Der Manuelian

Department of Egyptology and Ancient Western Asian Studies
Brown University
2008
Contents

PREFACE BY STEPHEN E. THOMPSON vii

LIST OF CONTRIBUTORS ix

BARBARA S. LESKO
Leonard H. Lesko: A Biographical Sketch xi

Bibliography of Leonard H. Lesko (through 2007) xxvii

MARIAM F. AYAD
Some Remarks on the Pyramid Texts Inscribed in the Chapel of Amenirdis I at Medinet Habu 1

GUTTY AZARPAY
The Pahlavi Archive at Berkeley 15

LANNY BELL

J.F. BORGHOUTS
Trickster Gods in the Egyptian Pantheon 41

EDWARD BROVARSKI
A Second Style in Egyptian Relief of the Old Kingdom 49

LEO DEPUYDT
The Function of the Particle in Old and Middle Egyptian 91

FLORENCE DUNN FRIEDMAN
The Menkaure Dyad(s) 109

FAVZA HAILAL
Cultural Similarities, Kinship Terminology and Ethno-Egyptology 145

TOIFA HANOUSSA
An Act of Piety from the Western Cemetery at Giza 149

Zahi HAWASS
Unique Statues found at Giza VI: Two Unknown Statues found in the Western Field and near the Causeway of Khafre 155
EGYPT AND BEYOND. ESSAYS PRESENTED TO LEONARD H. LESKO

MATTHIEU HEERMA VAN VOSS
Beginning and End in the Book of the Dead of the 21st Dynasty 163

R. ROSS HOLLOWAY
Was Pausanias Right Concerning Peirithoos in the West Pediment of the Temple of Zeus at Olympia? 167

RAMADAN B. HUSSEIN
A New Coffin Text Spell from Naga ed-Dër 171

MARThA SHARP JOKOWSKY
Common Name: Poppy. Habitat: Nabataean Sculpture. The Petra Great Temple 197

DIANA WOLFE LARKIN
Making Egyptian Temple Decoration Fit the Available Space 209

PETER DER MANUELIAN
A “New” Slab Stela for Nefer from G 2110? (Giza Archives Project Gleanings: I) 227

MALCOLM MOSHER, JR.
Five Versions of Spell 19 from the Late Period Book of the Dead 237

PAUL F. O’ROURKE AND MADELEINE E. CODY
A Papyrus Grows in Brooklyn. The Book of the Dead of Neferrenpet in the Brooklyn Museum (P. Brooklyn 35.1448+35.1464) 261

ALI RADWAN
The Nun-basin of Renpetneferet 277

CHRISTINA RIGGS
Gilding the lily: Sceptres and Shrouds in Greco-Roman Egypt 285

ROBERT K. RITNER
Libyan vs. Nubian as the Ideal Egyptian 305

ALESSANDRO ROCcati
A Fragmentary Mummy Bandage inscribed with three Isis Spells in the Book of the Dead 315

DAVID P. SILVERMAN
A Reference to Warfare at Denderah, Prior to the Unification of Egypt in the Eleventh Dynasty 329

STEPHEN E. THOMPSON
From Two Ways to Totenbuch: A Study in Textual Transmission and Transformation 333
The Nun-basin of Renpetneferet

Ali Radwan

To Prof. Leonard H. Lesko with my respect and best wishes. The following short note aims to shed some light on a recently discovered basin for liquids, found in situ in front of a small mud-brick mastaba (ABC–105) at Giza in January 2004 by the joint-expedition of Cairo and Brown Universities.¹ It is a rectangular, double-ledged receptacle of Tureh limestone (39.7 x 29.2 x 15 cm) with a deep central depression and a flat, inscribed rim.² The owner of this basin is a mitrt-lady named Renpetneferet.³ On the short right-hand side she is called: mitrt imdht hr nfr α Rnpt-nfrt, “The mitrt-lady, the revered (or honored) one by the great god Renpetneferet;” on the short left-hand side she is referred to as “The ’mitrt’-lady Renpetneferet;” this time with a figure of her standing and holding a lotus flower to her nose. The incised words on the two longer sides of the rim are the standard invocation for funerary offerings which runs as follows:

Bottom line: htp-di-nswt ² pr(t)-hrw n.s m Wg³ Dhwtt ² Wp(t)-rnpt tpy-rnpt hb wr r’ nb. “An offering which the king gives, that invocation offerings should (belong) to her on the Wag-festival, the Thoth-festival, the festival of New Year’s Day, the festival of the First of the Year, the Great Festival and every day.”

Top line: in ss.s ir n.s³ nw sk pr(t) m hr(t)-nfr ttp(w)³ Pr-hr-nfrt.¹ “It was her son, the one who did for her this by now, the burial in the necropolis, the carpenter(?) Perherneferet.”

Comments

b) For the Wag-festival cf. e.g. P. Posener-Kriéger, in: LÄ VI, col. 1135ff.; U. Verhoeven, “Totenfeste,” in: LÄ VI, col. 643ff. This was the most important festival of the dead in the Old Kingdom; cf. further H. Altenmüller, in: LÄ II, col. 174.

c) For the Thoth-festival cf. e.g. W. Helck, in: LÄ VI, col. 523. On the family statue-group of Penmeru in Boston (second half of Dynasty V) the Thoth-festival is likewise preceded by the Wag-festival; cf. PM III², 1 (1974), p. 8af. (G. 2197) and e.g. M. Seidel and D. Wildung, in C. Vandersleyen (ed.), Das Alte Ägypten (Berlin, 1975), p. 227 (140). For mentions of the Wag-festival before that of Thoth, as it is the case on our basin from Giza, cf. e.g. A. Moret and D. Abou-Ghazi, Denkmäler des Alten Reiches III, CG (Cairo, 1978), 57007; N. Kanawati, The Rock Tombs of El-Hawawish: The Cemetery of Akhmim IV (Warminster, 1983), pp. 40 (fig. 30), 43 (fig. 32, c); Kh. Daoud, in: SAK 23 (1996), p. 98. Normally this was not the rule during the Old Kingdom; cf.

1 I would like to express my thanks to Z. Hawass, T. Handoussa and Ed Browarski for giving me the chance to publish this fine basin (figs. 1–2)


3 Renpetneferet is a common name for women during the Old Kingdom and later; cf. e.g. PM III², 1 (1974), 53, 205 (a mitrt-lady); PM III², 2, Fasc. 3 (1981), p. 966 (1496).


e) It seems that the son of the owner of this basin was simply a carpenter, as his title is given by the adze (*stp*) and a saw-like sign as a determinative; cf. R. Hannig, *Großes Handwörterbuch Ägyptisch-Deutsch* (2800–950 v. Chr.): *die Sprache der Pharaonen* (Mainz, 1995), p. 780 (*stp: “zimmern, mit dem Dächsel arbeiten”*).
f) The name Perherneferet is attested on a false-door from Giza (Dyn. V–VI) for a woman; cf. PM III², 1 (1974), p. 215. Perherneferet was also a man’s name and can be traced during the Old Kingdom; cf. Ägyptische Inschriften aus den königlichen Museen zu Berlin I (Leipzig, 1913), p. 70 (= Berlin 10858); H. Ranke, Die ägyptischen Personennamen I (Glückstadt, 1935), pp. XXIII, 134, 1; H. Junker, Giza VII (Wien, 1944), p. 220, fig. 88. According to the statement on this basin, it seems likely that Perherneferet, the son of Renpetneferet, was responsible for her burial in the Giza necropolis.

**General Remarks**

As a mitrt-lady the owner of this basin was one of the employees of the palace, as this title can evidently refer to an important position for a middle class woman.⁴ Abneb of the Third Dynasty, who was king’s acquaintance and overseer of the palace, was at the same time the controller of such a group of courtiers with up till now unspecified function.⁵ The Memphite necropolis has shown that the mitrt-title was widely used for women during Dynasties V and VI.⁶ In many cases⁷ the husbands of those ladies were inspectors or overseers of artisans of different kinds.⁸ The last attempt of W. Helck to see in the mitrt-title (= “female mourner”)⁹ a variant of the well-known mitrt-title with the meaning of “female weaver” is unacceptable.¹⁰ Should the mitrt-title be related to the root m†r, as has been stated by Helck, one could suggest that it is a derivative of the verb mtr (“be famous or renowned”).¹¹ In this case the obscure title “mitrt” could be translated “the famous lady.”

The appearance of Renpetneferet on the rim of her basin smelling a lotus-flower is likely of some significance.¹² The lotus was one of the manifestations of the sun-god in his newborn

---


⁵ Wb II (Belegstellen), p. 45: 5.

⁶ Cf. e.g. PM III², 2 Fasc. 3 (1981), p. 923 (366: mitrt); Kh. Daoud, in: SAK 23 (1993), pp. 89ff. and 95. (“One also can conclude that the title witnessed its peak during the Fifth Dynasty, and gradually decreased at the end of that Dynasty and through the Sixth Dynasty.”). For the title in the Archaic Period and at the very beginning of the Third Dynasty, cf. e.g. P. Kaplony, Die Inschriften der ägyptischen Frühzeit II (Wiesbaden, 1963), p. 421; T.G.H. James, Corpus of Hieroglyphic Inscriptions in the Brooklyn Museum I (Brooklyn NY., 1974), p. 7 (22); L’Egypte des Millénaires obscures (Marseilles, 1990), p. 88ff. (474).

⁷ Cf. Kh. Daoud, SAK 23 (1996), p. 95: “At least 80% of the instances known from the Old Kingdom are from Giza Necropolis.”

⁸ Cf. PM III², 2 Fasc. 3 (1981), p. 923 (366: mitrt); Kh. Daoud, in: SAK 23 (1996), pp. 89ff. and 95. (“In general, however, the post seems to be held by women of relatively working class.” Nevertheless some of those mitrt-ladies were kings’ acquaintances or priestesses of Hathor and Neith (e.g. WBII [Belegstellen], p. 45, 6; PM III², 1 (1974), p. 286; Sue D’Auria et al. eds., Mummies & Magic: The Funerary Arts of ancient Egypt (Boston 1988), p. 86, which does not imply that they were of a low social rank. See also Z. Hawass “A Group of Unique Statues Discovered at Giza I; Statues of the Overseers of the Pyramid Builders,” in: SDAIK 20 (1991), p. 93, pl. 30, with note 11.


¹² Cf. the appearance of Queen Iput, mother of Pepi I, on her offering-table twice with the lotus flower in her hand; M.M.F. Mostafa, Untersuchungen zu Opfertafeln im Alten Reich, HÄB 17 (Hildesheim, 1982), p. 122, pl. XXVIII, 2 (= fig. 3 of the present article).
phase at early morning (Nefertum). The lotus-flower at the nose of the deceased is to indicate his/her resurrection or rebirth as well as his/her readiness to receive offerings.

Such small offering-basins, like this one of Renpetneferet, were found just in front of the false door of the tomb. Its function in the funerary rituals has been widely discussed. Although liquid offerings were mainly water, beer, wine and milk, it seems that single rectangular basins were destined to be containers of water resembling magically a small pool for the benefit of the

---


15 Cf. e.g. the panel-scene on the false door of Senenmut (Berlin) who is depicted sitting between his parents, while his mother is facing him with a lotus-flower in her hand directed towards his nose; A. Eggebrecht ed., Ägyptens Aufstieg zur Weltmacht (Hildesheim–Mainz, 1987), p. 334ff. (286). Cf. further the stela of Nebnakht (Cairo) who is shown in the bottom register sitting beside his mother who holds a lotus-flower to his nose while his son is performing a libation-ceremony with a nmst-vase; E. Hornung and B.M. Bryan eds., The Quest for Immortality—Treasures of Ancient Egypt (Washington, 2002), p. 92ff. (12).


17 Cf. e.g. Ed. Brovarski, in: Sue D'Auria et al. eds., Mummies and Magic, p. 90 (20), fig. 51; Z. Hawass, Secrets From The Sand (New York, 2003), p. 104.


19 Cf. e.g. D. Abou-Ghazi, Altars and Offering Tables (Cairo 1980), 57026.
deceased in the afterlife.\textsuperscript{20} Especially in the New Kingdom we can trace the rectangular pool, normally connected with the tree-goddess, where the dead people and their spirits could enjoy

\begin{figure}
\centering
\includegraphics[width=\textwidth]{fig4.png}
\caption{The deceased standing before an offering table with a lotus flower in her hand. After N. Kanawati, \textit{El-Hawawish VI} (Warminster, 1986), fig. 30b.}
\end{figure}

\textsuperscript{20} Cf. e.g. Ed. Browarski, in: Sue D'Auria et al. eds., \textit{Mummies and Magic}, p. 90 (20); H.G. Fischer, \textit{MDAIK} 47 (1991), p. 131: "In most cases, however, private individuals probably had to content themselves with an offering basin in place of an amenity that would have been difficult to maintain for any length of time, and for which there could have been little space in the crowded Memphite cemeteries;" S. Grallert, \textit{Bauen – Stiften – Weihen}, p. 576: "Zu einem Privatgrab gehört seit ältester Zeit ein "See;" cf. further G.A. Reisner, \textit{Mycerinus, The Temples of the Third Pyramid at Giza} (Cambridge, 1931), p. 40; Sue D'Auria et al. eds., \textit{Mummies and Magic}, p. 199 (147); B. Geßler–Löhr, \textit{Die heiligen Seen ägyptischer Tempel: ein Beitrag zur Deutung sakraler Baukunst im alten Ägypten}, HÄB 21 (Hildesheim, 1983), pp. 16, n. 55, 59, 71ff., 260, n. 909, 368ff., n. 1232, 386, n. 1286, 387, n. 1290. The small basin (about 50 x 40 cm) or tank inside one of the rooms of the Mastaba of Kai (Giza) has a drain which refers to a practical purification function; cf. S. Hassan, \textit{Excavations at Giza. Pub. by the Faculty of Arts of the Egyptian University} III (Cairo, 1941), p. 34, pl. XIII, 1–2.
receiving cool water and food offerings.\textsuperscript{21} As depictions or models of some small rectangular pools could be meant to represent the primeval waters of Nun, the source of all life,\textsuperscript{22} we could see in limestone basins like that of Renpetneferet a substitute for a sacred lake or simply an eternal source of water resembling the Nun-ocean.\textsuperscript{23} Like the morning sun, the dead was to be born out of the lotus-flower emerging from the Nun-waters.\textsuperscript{24} Therefore such small basins of limestone could give the dead the hope that his birth morning after morning would be realized in the afterlife. In fact, one could fairly call them the Nun-basins.\textsuperscript{25}

It seems that our mitre-lady, Renpetneferet, lived in the second half of the Fifth Dynasty.
Fig. 5. Model of a Nun-basin from the New Kingdom, Cleveland Museum of Art 1914.538. After A.P. Kozloff, in *Bulletin of the Cleveland Museum of Art* 73, 8 (Oct. 1986), fig. 30.

Fig. 6. The Nun ocean and a lotus flower with the head of the dead emerging from it. After A. Piankoff and N. Rambova, *The Shrines of Tut-Ankh-Amon* (New York, 1955), p. 57, fig. 19.